

ca. 1,50 € kosten Herstellung und Vertrieb dieses für Sie kostenlosen Exemplars.
Briefkastenerlaubt! Keine Werbung i. S. d.
BGH-Entscheidung VI ZR 182/88

49. Jahrgang
11. Ausgabe Nov. 2025
Gratis-Exemplar

Augsburger Südanzeiger

Für Bergheim
Göggingen · Inning
Haunstetten und
alle Nachbarn

Das Prinfo-Monatsmagazin des Augsburger Südens ... seit 1977

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821 98263 · auensee.de

Neue Gastronomie am herbstlichen Hessing-Park



- Ankündigungen
- Vereinsmitteilungen
- Angebote örtlicher Handelsgeschäfte, Dienstleistungs- und Gewerbebetriebe



BRENNSTOFFE · BAUSTOFFE · Natursteine · Baggerbetrieb
Baumaschinenvermietung · Containerdienst · (Spezialkran-)Transporte

ESER

Die Knaller!



Auch heuer wieder bei uns: Feuerwerksverkauf!
(vom 29.- 31.12.2025)

Containerservice

Einfache Handhabung · Mit Schubkarren beladen und abholen lassen

- Aushub • Bauschutt • Sperrmüll • Schrott • Gartenabfälle



Anschürholz
1 Sack 2,99
ab 10 Sack: 2,49 / Sack



Buche-Hartholz-Briketts
1 Paket, ca. 10 kg, 4,99
ab 10 Pakete 4,49 / Paket
bei Palettenabnahme:
(96 Pakete) 399,- = 4,15 / Paket



Premium-Pellets
aus heimischer Produktion
1 Sack 15 kg 6,49
Palette (66 Sack) 399,-

Bei Palettenabnahme Pkw-
Leih-Anhänger kostenlos!
Auch günstiger Lieferservice!



Kaminholz, reine Buche
Kiste ab 179,-
(kein Schütt-Ster!)

Erhältlich
in 33 cm
oder 25 cm
Scheitlänge

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Telefon 0821 95018 · Fax 9 28 46
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 12.00 Uhr · www.eser.de

Einfach
GEMACHT!

WIR MACHEN DAS!
Ganz individuell für Sie.



INDIVIDUELLE
BERATUNG



SCHNELLE
LIEFERUNG



OPTIMALER
ANSCHLUSS



FACHGERECHTE
REPARATUR

media@home Baumann

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmäderstr. 3 · 86391 Stadtbergen
0821 / 41 92 72 · www.baumann-augsburg.de

IHR TECHNIKEINRICHTER
in Stadtbergen

Zum Titelbild



Außenansicht des neuen Friedrich
Foto: Ralf Beunink

Das neue Friedrich eröffnet nach Generalsanierung Stilvolles Bistro im Herzen Göggingens

Ansprechende Abendküche mit erlebten Weinen

Das Friedrich ist ein Ort, an dem Lebensfreude spürbar wird. Inspiriert von den Brasseries und Straßencafés Frankreichs wird hier der Alltag entschleunigt. Gäste erwarten eine Mischung aus einfacher französischer Küche, entspannter Musik und stilvollem Interieur. Das Bistro richtet sich an Genießer, die Wert auf Atmosphäre, Qualität und charmanten Service legen – egal ob morgens zum Croissant mit Café au Lait oder abends bei gutem Essen und einer attraktiven Weinauswahl. Eine vollständige Speisekarte im Internet: www.bistro-friedrich.de.

„Wir möchten hier einen Ort zum Genießen und Wohlfühlen schaffen, sowohl für die Gögginger als auch die Augsburger Bevölkerung. Die Lage auf dem Hessing Campus mit seinem weitläufigen Park bietet hierzu ein ideales Umfeld zum Verweilen“, erläutert Roland J. Kottke, Direktor der Hessing Stiftung, das Konzept. Auch die Mitarbeitenden sind erfreut, dass das Bistro nun eröffnet ist.

Dabei hält das Friedrich auch zahlreiche moderne und gesunde Gerichte bereit. Wie wäre es mit einem Veggie-Frühstück oder einer frischen Bowl zum Mittagessen? Viele Speisen werden zum Mitnehmen angeboten, wie etwa belegte Brötchen oder Coffee-To-Go in den Morgenstunden. Ergänzt wird das Angebot sich Gastfreundschaft mit Leibenskunst. Von Croque Ma-



Hessingdirektor Roland Kottke, assistiert von Aufsichtsrätin Regina Stüber-Schneider, eröffnete das Bistro Friedrich

Foto: Lukas Ulbrich/Hessing Stiftung



Das ansprechende Innere, lichtdurchflutet mit Blick nach draußen



Fotos: Anja Benning

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unserem neuen

NEU-
ERÖFFNUNG

FRIEDRICH

Café . Bistro



www.bistro-friedrich.de

Hessingstraße 8 · 86199 Augsburg-Göggingen



Göggingen

Wege der Kunst 2025

eine kleine Nachlese in Bildern



Ihre neuen Tonfiguren präsentierte Karin Heindl im Floristik-Fachgeschäft „Blütenzauber“



Auch heuer wieder dabei mit ihren Text-Bild-Kompositionen im Uhren/Schmuck-Geschäft Saphir: Ursula Rost



Neu bei Wege der Kunst: Agnes Hörter mit Collagen im Roncallihaus



WiG-Vorsitzender Dieter Kleber und Stadträtin Regina Stüber-Schneider - hier bei Fotografin Marina Hiller-Demmer, die im Fitnessstudio Mrs.Sporty ausstellte



Guido Immler zeigte seine neue Kollektion computergenerierter Kunst im Comic-Laden an der Bgm.-Aurnhammer-Straße



Monika Grünwald (links im Bild) stellte traditionell wieder aus in der Mode-Insel. Auf dem Foto: zusammen mit deren Inhaberin Helena Zimmermann



Neu bei Wrgr dr Kunst: Pilzfotografie - präsentiert von Timm Hasselmeyer bei Schütz Optik.

Elektro-Notdienst Nov. 2025



Samstag/ Sonntag, 08./09. November 2025

Söchtig Elektrotechnik GmbH & Co. KG
Siemensstraße 9, 86830 Schwabmünchen
Tel: 08232 – 80 85812

Samstag/ Sonntag, 15./16. November 2025

Balleis Medienelektronik
Amselstr. 10 , 86447 Aindling/Hausen
08237 90000 / 0157 87660608

Samstag/ Sonntag, 22./23. November 2025

e-koris GmbH
Winterbrückenweg 42, 86316 Friedberg
Tel: 0171 4541239

Donnerstag/ Samstag, 29./30. November 2025

BT- Automatisierung
Herdenstraße 8, 86695 Nordendorf
Tel.: 08273 6119878 oder 0160 8202129



Stand: 10.2025 | © Halftpoint Images/gettyimages.com

Aufgepasst, Freunde der Sonne: Die neuen LEW Solarpakete.

Jetzt auf Solarenergie setzen – mit den neuen Solarpaketen von der **LEW: einfach, zuverlässig und fair.**

Vorteile

- Individuelle Anpassung der Modulanzahl und Komponenten
- Installation durch Handwerkspartner aus der Region
- Rundherum fair: Keine Vorauszahlung oder Anzahlung
- Die LEW: Kompetent und zuverlässig seit über 120 Jahren

Jetzt informieren:

T 0800 572 572 4
E solarberatung@lew.de
lew-solar.de

^¹Beim Kauf eines LEW Solarpakets Preis-Sieger, LEW Solarpakets Preis-Leistung oder LEW Solarpakets Premium, jeweils mit der Zusatzoption „LEW Ladepaket“, gewährt die LEW einen einmaligen Rabatt in Höhe von 1.599 € brutto. Dies entspricht den Kosten des LEW Ladepakets. Das LEW Ladepaket besteht aus einer Wallbox Alfen Eve Single Pro-Line und grundsätzlich einer kostenfreien Installation. Die kostenfreie Installation unterliegt bestimmten Voraussetzungen; Details hierzu entnehmen Sie bitte unter www.lew-energyplus.de/voraussetzungen. Die Aktion ist gültig bis 31.12.2025 und limitiert auf die ersten 100 Kaufaufträge. Es entscheidet der Posteingang bei der LEW. Eine Barauszahlung ist ausgeschlossen. Der Rabatt verfällt bei Widerruf oder Kündigung des Vertrages.

LEW

Gratis
Wallbox
sichern!^¹

Steuern?
Wir machen das.

VLH.

Philipp Hohenadl
Steuerfachwirt
Beratungsstellenleiter
Pilsener Straße 9
86199 Augsburg
Philipp.Hohenadl@vlh.de

0821 90 733 46
Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14 - 17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr
www.vlh.de

Ihr
Fachmann
in Ihrer
Nähe.



GEMEINSAM - kein Weihnachtskonzert

Termin: Sonntag, 23.11.25,
15.00 Uhr

Ort: Christuskirche, Haunste-
tter Straße 246,
86179 Augsburg

Eintritt: Frei - Wir freuen uns
über Spenden

Am 23.11.25 findet das dies-
jährige
Konzert der Harmonie
Haunstetten statt.

Der Männerchor Augs-
burger Sängerfreunde mit
Sängernder Lyra unter der
Leitung von C. Küchler geben
sich die Ehre, GEMEINSAM
mit dem Frauenchor
Harmonie Haunstetten –
Leitung E. Schalk –
ein stimmungsvolles Konzert
zu veranstalten.

LAYER

DEUTSCHES INSTITUT FÜR PRODUKT- UND MARKETING GMBH
LAYER IMMOBILIEN & BAU
gesponsert durch
HOHE KUNDENZUFRIEDENHEIT 2024
IMMOBILIENMARKT DEUTSCHLANDS
www.dipmb.de/fundstelle

IHR ZUHAUSE → UNSER VERSPRECHEN.
Verkauf zum besten Wert.

„Nutzen Sie unsere KOSTENLOSE UND UNVERBINDLICHE
MARKTWERTEINSCHÄTZUNG IHRER IMMOBILIE zu Ihrem Vorteil!“

0821 - 650 78 70
AUGSBURG | SCHWABMÜNCHEN | MÜNCHEN WWW.LAYER-GRUPPE.DE

**Sie geben Ihre Buch-
führung außer Haus
und haben trotzdem
Zugriff darauf:
Wir senden Ihnen Ihre
kompletten Konten
– passwortgeschützt –
auf Ihren PC!**

Fibu4Business-Inh. Evelyn Raabe-Keitler

- Verbuchung der laufenden Geschäftsvorfälle
- Lohn- und Gehaltsabrechnungen
- Vorbereitung aller Unterlagen zur Weiterverarbeitung für Ihren Steuerberater
(Unsere kaufmännische Dienstleistung erfolgt gemäß den Vorschriften des Steuerberatungsgesetzes (§ 6 Ziff. 3 u. 4) für gewerbliche Buchhalter. Sie beinhaltet keine Rechts- und Steuerberatung).



Evelyn Raabe-Keitler · Göppingen
Habsburgstraße 27 · Tel. 90 737 445
kontakt@fibu4business.com
www.fibu4business.com



Ihre Immobilienspezialisten
in Augsburg und Umgebung



**Die passende Immobilie
schneller finden und
erfolgreich kaufen.**

Vorteile rund um den Käuferservice:

- Individuelles Suchprofil, um frühzeitig und gezielt passende Angebote zu erhalten
- Immobilien-Merkzettel
- Interaktiver Besichtigungsraum inkl. 3D-Touren, Dokumentenmanager, Informationen zur Lage, Infrastruktur, Sozioökonomie und Erreichbarkeit sowie digitalem Gebotsmanager
- Online-Terminmanagement für Videogespräche, Telefonate oder persönliche Beratungstermine vor Ort



Geschäftsfeststelleninhaberin
Gabriele Gräf

Shop Augsburg
Werbhausgasse 2 | Eingang Bäckergasse
86150 Augsburg
T.: 0821 - 50 89 062 1
augsburg@von-poll.com

Shop Friedberg
Marienplatz 12 | 86316 Friedberg
T.: 0821 - 50 89 062 1
friedberg@von-poll.com

www.von-poll.com/augsburg

Norvin Kugler
Malermeister
Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 30 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat
- Gerüstbau

Leitershofen
Hauptstraße 36
Tel. 0821-243 11 26
Mobil 0171-197 78 66
Fax 0821-243 11 27
info@malermeister-kugler.de

fröhling Tobias
Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Polstern • Boden verlegen • Parkett verlegen
Gardinen dekorieren • Tapezieren • Sonnenschutzmontage

0821-91853
www.froehling-raumausstattung.de

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

Am Katzenstadel 15 • 86152 Augsburg

Sanitär- und Heizungstechnik Yannick Stimpfle

Fachbetrieb für Sanitär- und Heizungstechnik
Bausenglerei

Hauptstraße 2
86391 Stadtbergen
Telefon 0821 431274
Mobil 0172 8231054
E-Mail peter.stimpfle@web.de
Kommen Sie zum Fachmann!



Göggingen · Mühlstraße 1 · T. 0821 92745 · info@kilian-kupke.de · kilian-kupke.de

Franz Egger Seit 1924
Malerbetrieb

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Jakob-Krause-Str. 10
86199 Augsburg
www.maler-egger.de

Tel. 0821 906120
info@maler-egger.de

DER DACHDECKER
seit 1992
Robert Protzmann
Dachdeckermeister

Dachstuhl • Gauben • Dachfenster
Dämmung • Eindeckung
alle anfallenden Spenglerrbeiten
im Dachdeckerhandwerk
Zur Inninger Mühle 4
86199 Augsburg
Telefon 99 54 07 · Fax 99 54 08



Seit über 30 Jahren!
der FERNSEH-PROFI GmbH

Meisterbetrieb • Fernsehen • HiFi • Video
• Antennentechnik • Telekom • Reparaturen
• Service für Warenautomaten

isofloc-Wärmedämmtechnik

Schlafen Sie im Sommer gern kühl und im Winter gern mollig warm?

Bgm.-Aurnhammer-Str. 3 · 86199 Augsburg · T.: 0821 93427
Fax: 0821 992381 · E-Mail: der.fernsehprofi@arcor.de

GLEICH BAU
Bgm.-Aurnhammer-Str. 57
86199 Augsburg

0821 / 9 40 94
info@gleich-bau.de
www.gleich-bau.de

Neubau
Umbau
Sanierung

Wir bauen
seit Generationen
für Generationen

Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen

Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes

Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.

ROLLADEN Laurenz
86199 Augsburg-Bergheim

Jalousien, Rolladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile

Telefon 0821-906 90 18 · Fax 19 · www.rolladen-laurenz.de

schnell, sauber und zuverlässig!

Dieter Schott
Ihr Malermeister

Augsburger Straße 9 · 86343 Königsbrunn
Telefon 08231 9261536 · Mobil 0170 3486905
E-Mail: info@malermeister-schott.de



S ch a p f l Heizung
Sanitär
Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inning
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

**S ch a p f l Heizung
Sanitär
Service**

Seit 1993

klimacoach
gesund heizen und kühlen
klima-coach.de

IMPRESSUM STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inh. Gunnar Olms, (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, Augsburg, Tel. 0821 98263 E-Mail: info@auensee.de · Schaltung von Anzeigen: wahlweise der herausgebende Verlag oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, Artikel - z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen - zu bearbeiten / zu kürzen. Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Übermittlung der Online-Version: NM Hofner · Druck: Senser, Göggingen · Der Verlag ist für Webseiten, die genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.

Kupke und Kupke - Vater und Sohn - Tradition und Innovation

(Göggingen) In bereits 4. Generation ist der Handwerksbetrieb Kupke tätig, der Urgroßvater war Sattler und Polsterer – die damaligen Bezeichnungen, auch Tapezierer, Dekorierer und Bodenleger, wurden bei der Neufassung der Handwerksordnung 1965 in Raumausstatter geändert. Auf seinen Goldenen Meisterbrief darf Kilian Kupke stolz sein und sein Sohn Julius seit Juli letzten Jahres auf die bestandene Meisterprüfung im Raumausstatter-Handwerk.



Bei aller handwerklicher Tradition war und ist der Betrieb im Interesse seines großen und vielschichtigen Kundenkreises stets aufgeschlossen für neue Techniken, Materialien und Modetrends. „Auch hinsichtlich ökologischer und gesundheitlich unbedenklicher Beläge, Stoffe und Farben können sich die Kunden auf uns verlassen. Als Raumausstatter sehen wir uns da kompromisslos in der Verantwortung“, versichert die Familie Kupke, zu der auch Julius Kupkes Mutter gehört, die sich um Kundenbetreuung und Verwaltung kümmert.

gol

Augsburg schwimmt für UNICEF Rekorde

Alea Burger pulverisiert Bestmarke - 155 Kilometer Gesamtstrecke

Beim diesjährigen UNICEF-Benefizschwimmen 2025 im Hallenbad Haunstetten wurden mehrere Rekorde übertroffen. Die 16-jährige Inningerin Alea Burger, die seit Kurzem für die TSG Stadtbergen (früher SG Haunstetten) startet, schwamm unglaubliche 702 Bahnen - das entspricht einer Distanz von 17,55 Kilometern. Damit stellte sie nicht nur einen neuen Veranstaltungskord auf, sondern war zugleich die Gesamtsiegerin des Tages.

Bei den Herren setzte sich Jürgen Brehmer mit 460 Bahnen (11,5 km) durch, gefolgt von Paul Steurer (16, Post SV Augsburg) mit 7,6 km und Leonard Geermann (15, TSV Schwabmünchen) mit 6,05 km.



Stadtrat Bernd Zitzelsberger, Leiter des Organisationsteams, eröffnete pünktlich um 10 Uhr das UNICEF Benefizschwimmen gemeinsam mit Irmgard Künz, Leiterin der UNICEF-Arbeitsgruppe Augsburg. Zuvor hatte Bürgermeister Bernd Kränkle in Vertretung für Oberbürgermeisterin Eva Weber das Grußwort für die Stadt Augsburg gesprochen. Mit auf dem Foto die Haunstetter Stadträtin Margarete Heinrich Foto: Herbert Künz



Alea Burger, Annika Dörner und Jasmin Visel: Die drei Besten Foto: Herbert Künz

Der bisherige Rekord aus dem Jahr 2017 (555 Bahnen durch Axel van Bergen) und der Vorläuferrekord von 2013 (444 Bahnen) wurden damit eindrucksvoll übertrafen.

Insgesamt beteiligten sich genau 100 Teilnehmende am 19. Oktober 2025 und legten gemeinsam über 155 Kilometer zurück - eine Strecke etwa so weit wie von Augsburg bis zum Chiemsee. 2017, beim Benefizschwimmen im neu eröffneten Plärrerbad waren es 135 Kilometer.

Organisator Bernd Zitzelsberger und Irmgard Künz, Leiterin der UNICEF-Arbeits-

gruppe Augsburg, zeigten sich hochzufrieden: „Nach Abzug der Badmiete sind für UNICEF-Projekte rund 8.000 Euro zusammengekommen, deutlich mehr als 2023 mit rund 6.700 Euro“.

Zitzelsberger, der zugleich Abteilungsleiter der Schwimmabteilung des Post SV Augsburg und Trainer ist, leitete während der Veranstaltung mehrmals Wassergewöhnungskurse für Kinder ab vier Jahren: „Alle Kinder hatten sichtlich viel Spaß dabei und manche wollten deshalb auch unbedingt ein zweites Mal teilnehmen. Da habe ich natürlich nicht ‚Nein‘ gesagt.“

Volle Kirche und beachtliche Spendensumme: Benefizkonzert des Chores „cumulus vocalis“ ein voller Erfolg

„Volle Kirche und beachtliche Spendensumme: Eine Kirche noch nie erlebt“, sagte sie. Auch der Chor „cumulus vocalis“ freute sich sichtlich über die große Besucherzahl.

Augsburg, 22. Oktober 2025 - Das Benefizkonzert des Chores „cumulus vocalis“ am Sonntag, den 19. Oktober 2025 in der Kirche der Barmherzigen Schwestern im St. Vinzenz Zentrum war ein voller Erfolg. Knapp 200 Gäste füllten die Kirche, um das abwechslungsreiche Programm des zwölfköpfigen Chores zu erleben.

Die Quartiersmanagerin Kerstin Bäuml begrüßte die Gäste und zeigte sich überwältigt: „So voll habe ich unse-



re Kirche noch nie erlebt“, sagte sie. Auch der Chor „cumulus vocalis“ freute sich sichtlich über die große Besucherzahl. Vielfältiges Programm und begeistertes Publikum Der Chor „cumulus vocalis“, der seit fast 30 Jahren Wert auf Vielseitigkeit legt, präsentierte ein stimmungsvolles und abwechslungsreiches Programm. Die Gäste erlebten eine Mischung aus Chormusik unterschiedlicher Epochen, Stilrichtungen und aus vielen Ländern. Auf dem Programm standen Sakralmusik, afrikanische, israelische und schwedische Stücke sowie Jazz- und Popbearbeitungen. Darunter waren Werke wie „Lied an das Licht“ von ohne Grenzen e.V. gebeten.

Antoine Oomen, „Otche Der Spendenzweck wurde von Nash“ von Nikolai Kedrov Chorleiter Peter Schuster noch

einmal hervorgehoben. Insgesamt konnte die beachtliche Summe von 1.752,80 Euro gesammelt werden.

Das Publikum bedankte sich mit langanhaltendem Applaus und ließ den Chor „cumulus vocalis“ beenden. Das St. Vinzenz Zentrum und der Chor „cumulus vocalis“ bedanken sich herzlich bei allen Gästen für ihr Kommen und die großzügigen Spenden.

Kerstin Bäuml



MGV Cäcilia blickt auf erfolgreiches Jahr 2025 zurück

Das Chorjahr neigt sich dem Ende zu und der MGV kann eine erfolgreiche Bilanz ziehen und freut sich auf ein kleines Bildergalerie des MGV-Festjahr in 2026.

Im September lud der MGV zum 1. Inninger Hoi'garten ein und konnte zu Gesang und gemütlichem Schwätz viele Gäste im Saal des Wangerhofs begrüßen, u.a. den MGV Victoria Adelsried. Mit Chorgesang, Trinkliedern, viel Hausmusik mit Zither (Karl Hahn), Steirischer (Ursula Kositza) und Gitarre (Manuela Lohner) sowie G'schichtla (Hermann Potzler) konnten alle Musikbegeisterten einen großartigen Abend verleben. Zur großen Überraschung aller gab Kurt Schnürch, unsere Inninger Institution, nicht nur ein Stelldichein, sondern stellte nochmals seine Sangeskünste unter Beweis. Wer keine Zeit hatte, ist eingeladen, einen Blick in die Bildergalerie zu werfen.

Ein absoluter Höhepunkt war der Ausflug in die Schweiz vom 31.05. auf den 01.06. auf Einladung des „Echo vor Giebelbeck“, um dort dessen 75. Jubiläum zu feiern. Mit reichlich flüssigem Gold und üppig Kuchen war bereits die lange Busfahrt, mit Führung und Brotzeitstopp in der Brennerei Prinz, ein Genuss für den Leib und Seele. Ein wahrer Augenschmaus war dann die Fahrt

Auch wenn es sich dem Ende zuneigt, stehen im Chorjahr noch einige Ereignisse an, die der MGV musikalisch mitgestaltet und herzlich einlädt:

• Gottesdienst am Volkstrauertag (09:30 Uhr, Pfarrkirche Inningen)

• Christmette an Heilig Abend, 22:00 Uhr, Pfarrkirche Inningen

• Gottesdienst am Stephanstag, 09:30 Uhr, Pfarrkirche Inningen

• Neujahrsempfang der ARGE: 01.01.2026, Inninger Dorfplatz

Außerdem wirft das Jahr 2026 bereits seine Schatten voraus. Anlässlich von 950+ Jahre Inningen können Sie sich bereits vormerken:

• 26.04.2026 - 17:00 Uhr - 1000 Jahre Kirchenmusik, Pfarrkirche Inningen

• 03.10.2026 - 19:00 Uhr - Bunter Abend in der TSV Turnhalle

Wer nun Lust hat auf Chor und Musik, ist herzlich willkommen: info@mgv-inningen.de.

Gerhard Schäferling



Gögglingen, lass reden!

Donnerstag, 13.11. ab 19 Uhr
Roncallihaus Gögglingen

Wünsche, Fragen und Themen, die euch bewegen.
Mit Bürgermeisterin Martina Wild.

 martina-wild.de

Mit Bürgermeisterin Martina Wild.

Frische Rohmilch AUS DEM AUTOMAT

Selbst abfüllen | 1 Liter = 1,- €
Täglich 6 – 21 Uhr

100% NATUR
FRISCH & REGIONAL




Milchhof STORK
Moosgrabenweg 9
86199 Augsburg/Bergheim
www.facebook.com/Milchhof.Stork





Neue Geräte für den Kindergarten – durchaus Grund für eine Feier ...



„Die Geräte haben zum Teil drei Jahrzehnte auf dem Buckel – wir haben uns daher entschieden, das Ganze neu zu machen“, erklärte Helmut Ewald, der 1. Vorsitzende des Trägervereins und er war voll des Lobes für die Firma Sturm, deren Mitarbeiter in nur dreieinhalb Wochen die alten Geräte abgebaut, die neuen aufgebaut und die Sicherheitstechnik erneuert habe.

Bürgermeisterin Martina Wild würdigte die Leistung des Kindergartens und sie finde es wunderbar, dass der Verein es angegangen habe und sie drückte auch im Namen der Stadt den Dank dafür aus. „Gestalten Sie

Begrüßte die Gäste der Einweihungsfeier, wie auch in all den Jahrzehnten in erster Linie Eltern der betreuten Kinder: die Zukunft der Kinder in diesem Heidi Nehmeyer, Leiterin des Theodor-Stadtteil – gut dass es Sie gibt!“

Text/Fotos: Gunnar Olms



Helmut Ewald, 1. Vorsitzender des Trägers des Kindergarten-Bauvereins Inning e.V.



Mit einem Lied eröffneten die Kinder die Einladungsfeier



Bürgermeisterin Martina Wild und Stadträtin Stuber-Schneider

Aufgegessen ... eingepflanzt ... aufgegangen ... -

Das war Anfang des Jahres und wir wissen nicht mehr was es denn für Kerne waren, die wir in die Erde des Blumenkastens gesteckt haben. Die Blätter fühlen sich kräftig an und haben sehr charakteristische Zähne.

Wenn Sie, liebe Leserinnen und Leser, eine Idee haben, oder tatsächlich wissen, was da wächst, teilen Sie es uns bitte mit (Tel. 98263 oder info@auensee.de)

Wir, Herausgeber und Redaktion des Südanzeigers würden sich freuen!



Seit über 30 Jahren
Ihr Pflegedienst!



EDITH HIPPER

0821-99 20 82
Haunstetter Str. 234
86179 Augsburg

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

Wir stellen Personal ein für
Hauswirtschaft und Pflege



0821 / 90 79 65 88

Tagespflege

Ambulanter Pflegedienst

Seniorenwohnheime

❖ Haus Ancora, Westheim

❖ Villa Ancora, Bergheim

Wir sind mit dem Herzen dabei!

mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de

www.pflegedienst-ancora-augsburg.de



Kath.-Evang Sozialstation
Augsburg-Göggingen gGmbH
Römerweg 18

40 Jahre Pflegekompetenz - Bei uns sind Sie in guten Händen

- Kostenlose, kompetente Beratung
- Häusliche Alten- und Krankenpflege
- Verhinderungspflege
- Versorgung nach Krankenhausaufenthalt (Erstbesuch bereits im Krankenhaus)
- Betreuungsleistungen
- Hausnotruf

Wir beraten Sie kostenlos – rufen Sie uns an: ☎ 0821-92230

E-mail: info@sozialstation-augsburg-goeppingen.de

Besuchen Sie uns im Internet: www.sozialstation-augsburg-goeppingen.de



Ambulanter Pflegedienst
Kunisch & Leder-Zinkler



Gerda Leder-Zinkler
Geschäftsführerin



Theresa Zinkler
Geschäftsführerin

Grundpflege • Behandlungspflege • Betreuungsleistung
Hauswirtschaftliche Versorgung • Verhinderungspflege
Pflegeberatung

(unverb. Terminvereinbarung auch mobil: 0152-53728982)

Tel. 0821-65 04 18 18

Winterdüfte – Weihnachtsdüfte

Am Freitag, 05.12.2025 um 15 Uhr 30 gibt es beim Mehrgenerationentreffpunkt Göggingen im Alten Rathaus, von-Cobres-Str. 1, einen Duftworkshop. Unter der Leitung einer erfahrenen Aromaexpertin lernen Sie verschiedene ätherische Öle für die kalte Jahreszeit mit ihren wohligen, einhüllenden Wirkungen kennen und können dann Ihr eigenes winterliches Raumspray, Roll on, usw. kreieren. Unkostenbeitrag 5.- €, Materialgeld ab 5.-€;

Anmeldungen unter e.verdura@ augsburg-asb.de oder 0821/ 99879524 (AB) bis spätestens 03.12.2025.

ZUM WOHL DER UNS
ANVERTRAUTEN MENSCHEN

Ambulante Pflege

Grundpflege,
Verhinderungspflege,
Behandlungspflege,
Beratungseinsatz §37
uvm.

Betreuung und
Hauswirtschaft



Kollegen gesucht!

Gerne beraten wir
Sie unverbindlich
auch bei Ihnen
Zuhause!

Ambulanter Pflegedienst Sturm GmbH & Co. KG · Bergstraße 23 · 86199 Augsburg
www.pflegedienst-sturm.de · info@pflegedienst-sturm.de · Tel.: 0821 4506477

Pflegeberatung
Helene Käfer

in 86391 Stadtbergen
Mittlere Feldstr. 9
Tel. 0162 4212661

Abrechnung über die
gesetzliche Pflegekasse
ohne Eigenanteil, sowie
privat möglich. Vorber-
eitung für MD-Prüfung,
Pflegraderhöhung, ...

DER NÄCHSTE
SÜDANZEIGER: KW 49
ANZEIGEN-
SCHLUSS 24.11.25!

Colours of Music – das Kolping Blasorchester Gögglingen lädt zum Konzert ins Parktheater

Unter dem Motto „Colours of Music – Die Farben der Musik“ lädt das Kolping Blasorchester Gögglingen zu seinem traditionellen Herbstkonzert ein, das ganz im Zeichen der Vielfalt musikalischer Klangfarben steht. Das Konzert findet am 23.11.2025 um 10.30 Uhr im Parktheater im Kurhaus statt. Unter der Leitung von Alexander Körner erwartet Sie ein unterhaltsames und abwechslungsreiches Programm das zeigt, wie facettenreich Blasmusik klingen kann: mal leuchtend und kraftvoll, mal zart und melancholisch, mal rhythmisch und mitreißend. Präsentiert werden Werke aus verschiedenen Stilrichtungen, die die Zuhörerinnen und Zuhörer auf eine farbenreiche Reise durch vielfältige Klangwelten mitnehmen.

Ein Highlight ist mit Sicherheit das symphonische Werk „Man in the Ice“, in dem Szenen



aus Ötis Leben vertont werden. Freuen Sie sich außerdem auf die schönsten Melodien aus dem Film „Aladdin“ und die festliche und schwungvolle Ouvertüre „Festive Overture“. Auch Fans der klassischen Blasmusik kommen mit dem Konzertmarsch „Festmusik der Stadt Wien“ von Richard Strauss auf ihre Kosten.

Eine Besonderheit des diesjährigen Herbstkonzerts ist, dass dieses gemeinsam mit dem Jugendblasorchester der Sing- und Musikschule Mozartstadt Augsburg veranstaltet wird. Die jungen Musikerinnen und Musiker werden unter der Leitung von Christoph Günzel einige Stücke aus ihrem Repertoire zum Besten geben.

Erleben Sie im prachtvollen Ambiente des Parktheaters, wie vielseitig Blasmusik sein kann.

Tickets für das Konzert können Sie unter der Ticket-Hotline 0821 - 906 22 22, im Ticketshop des Parktheaters oder über die Webseite www.parktheater.de/spielplan erwerben.

Weitere Informationen rund um das Kolping Blasorchester Gögglingen finden Sie auf Instagram oder unter www.blasorchester-goeggingen.de.

BURGERSAAL STADTBERGEN

KULTURPROGRAMM

- Symphonieorchester Stadtbergen
Symphoniekonzert
Samstag, 15.11.2025 | 19.00 Uhr
- Opera Augusta
Tanzen möcht' ich
Samstag, 22.11.2025 | 19.00 Uhr
- Magpie Alley
Die Reise geht weiter
Sonntag 23.11.2025 | 19.00 Uhr
- The Beatles
Twist and shout
Freitag, 05.12.2025 | 20.00 Uhr
- Alexandrina Simeon Quintett
Christmas Jazz
Sonntag, 07.12.2025 | 19.00 Uhr

MEHR AUF WWW.BURGERSAAL-STADTBERGEN.DE

Burgersaal Stadtbergen | Am Hopfengarten 12 | 86391 Stadtbergen | Tel: 0821 / 2438-100

Adventsbazar
der Pfarrei St. Georg und Michael
im Roncallihaus

am Samstag, 22.11.2025,
von 11.00 bis 18.00 Uhr

• Glühwein und Bratwürste
• Kaffee und Kuchen
• Weihnachtsdekoration
• Adventskränze mit Live-Musik
• Bücher
• Marmelade
• Eine-Welt-Waren
• Geschenkideen

16.00 Uhr Verlosung von drei tollen Preisen
... und noch vieles mehr!

BÜRGER*INNEN-SPRECHSTUNDEN

Mi, 12. 11. 17 Uhr Dorfplatz Inning

Mi, 19. 11. 17 Uhr Vor dem alten Rathaus Gögglingen (Von-Cobres-Straße 1)

MI, 26. 11. 17 Uhr Haunstetten Haltestelle Klinikum Süd

MIT PETER RAUSCHER FRAKTIONSVORSITZENDER
ICH FREU MICH AUF SIE UND EUCH!

GRÜNE FRAKTION AUGSBURG

50 Jahre AWO-Treue



Für ein halbes Jahrhundert aktive Mitgliedschaft im AWO-Ortsverein Gögglingen, Inning und Bergheim wurde die Neu-Bergheimerin Inge Hanreich auf der Jahreshauptversammlung des Ortsvereins ausgezeichnet. Im Bild (v.l.n.r.): Vorsitzender Franz Kießling, die Jubilarin, stellv. Vorsitzende Stadträtin Jutta Fiener und der AWO Schwaben Ehrenvorsitzende Heinz Münzenrieder. Bild Michael Schwarz

Konzert des Zitherverein Bavaria Augsburg

Unter dem Motto „Friedensklänge“ lädt der Zitherverein unter der Leitung seines Dirigenten Prof. Dr. Hans Gruber zu seinem jährlichen Konzert unvergesslicher Klänge mit Kompositionen aus Barock, Klassik und Moderne.

Den Auftakt macht der berühmte Canon in D-Dur von Johann Pachelbel, ein Meisterwerk der Barockzeit mit seiner eingängigen Melodie und harmonischen Schönheit. Gefolgt vom Quartett a-Moll von Ignaz Pleyel, das durch melodische Vielfalt die Zuhörer in eine andere Epoche entführen wird. Der Höhepunkt wird der 2nd Waltz von Dimitri Schostakowitsch sein, der den Kontrast zwischen Feiern und Reflexion meisterhaft in Musik übersetzt.

Genießen Sie diesen faszinierenden Abend und lassen Sie sich von der Vielseitigkeit der Musik verzaubern!

Durch den Abend wird Dr. Monika Müller führen und die Musikstücke mit Gedichten und Geschichten harmonisch verbinden.

Das Konzert findet am Samstag, dem 15. November 2025 um 17 Uhr im Roncalli-Haus in Gögglingen statt.

Kultur in Bobingen

Do. 20.11.2025 Multivision USA



Sa. 29.11.2025 Greg is back



Fr. 05.12.2025 Martin Schmid



So. 07.12.2025 Nussknacker und Mäusekönig



Fr. 12.12.2025 Pariser Flair



Tickets:



Stadt Bobingen
Kulturamt
www.stadt-bobingen.de
08234/8002-36/-72
kulturamt@bobingen.de

**DER NÄCHSTE SÜDANZEIGER ERSCHIETT ENDE KW 49. ANZEIGEN- U. REDAKTIONS-SCHLUSS DAFÜR IST AM 24.11.2025!
ANZEIGENANNAHME:
INFO@AUENSEE.DE ODER
TEL. 0821 98263**

BLACK WEEKS

OPEL
Bsp. spießig, mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

BIG DEAL 6 Jahre Garantie¹⁾
3 Inspektionen²⁾
GESCHENKT!

DIE BESTEN OPEL DEALS DES JAHRES / BLACK WEEKS - ANGEBOTE!

OPEL CORSA EDITION
1.2 Benziner, 74 kW (100 PS), Neuwagen
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
monatlich ab 3)
119,- €

DER NEUE OPEL MOKKA EDITION
1.2 Turbo Benziner, 100 kW (136 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
monatlich ab 3)
199,- €

OPEL GRANDLAND EDITION
1.2 MildHybrid, 107 kW (135 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH ab 3)
Einmalige Leasingsonderzahlung
1.990,- €
159,- €

OPEL ASTRA 5-TÜRER EDITION
1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
monatlich ab 3)
169,- €

DIE BESTEN DEALS DES JAHRES - JETZT IHR WUNSCHMODELL BEI UNS PROBEFAHREN /
1) Händlereigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.händlereigengarantie.eu](#) oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Einmalige Leasingsonderzahlung 0,- € (Corsa, Astra, Mokka) bzw. 1.990,- € (Grandland), Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 5.000 km / Jahr (Corsa, Grandland) bzw. 10.000 km / Jahr (Astra, Mokka), zzgl. 1.295,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellent Bank S.A., Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die alle Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Angebote nur gültig bis Widerruf. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.

SiGG
AAC SigG GmbH

Augsburg
Donaubörther Str. 138
Tel. (0821) 217450

Unternehmenssitz:
Augsburg
Robert-Bosch-Str. 5
Tel. (0821) 7479-0

NEU!
Augsburg-Göggingen
Pilsener Str. 2
Tel. (0821) 808950

HAAS opel.haas-automobile.de
Georg Haas GmbH & Co. KG
Unternehmenssitz:
Augsburg
Ulrichstr. 17
Tel. (0821) 813260
opel-sigg.de

SONDER-NACHLASS JETZT

BIS ZU²⁾

48 %



Citroën Jumper
Kastenwagen L2H2

2.2 Diesel BlueHDI, 103 kW (140 PS), Kurzzulassung 10 km, **TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

Barpreis netto¹⁾ ab

Bei SIGG im Gewerbe- und Nutzfahrzeugzentrum Affing OT Mühlhausen
www.sigg-automobile.de

SIGG
AAC SigG GmbH

Augsburger Straße 36
86444 Affing OT Mühlhausen
A8 Augsburg-Ost Nähe Flughafen
Tel. 08207 - 95992-0

NEU!



BLACK WEEKS
NETTO-ANGEBOT

20.550 €

PERTL REISEN

Seit 98 Jahren sicher auf den Straßen Europas.

Seit 48 Jahren Reisepartner mit Kroatien

	06.12. - 07.12. 2 Tage Weihnachten Prag/Pilsen HP 159,- € (EZ 20 €)		ab hier sind Reisen für sie zum Sonderpreis! Einer zahlt Zwei fahren! Der Preis ist für 2 Personen
	29.11. - 30.11. 2 Tage Weihnachten in Prag HP 159,- € (EZ 33 €)		13.12. - 14.12. 2 Tage Wien Weihnachtsmarkt HP 310,- € Preis Einzelzimmer 189 €
	07.12. - 08.12. 2 Tage Advent Bodensee HP 189,- € (EZ 17 €)		20.12. - 21.12. 2 Tage Weihnachten Schiffahrt Rhein HP 259,- € (EZ 50 €)
	29.11. - 30.11. 2 Tage Weihnachten Salzburg HP 159,- € (EZ 20 €)		04.12. - 07.12. 4 Tage Weihnachten Paris ÜF 889,- € Preis Einzelzimmer 609 €
	09.12. - 11.12. 3 Tage Weihnachten Lüneburger Heide HP 259,- € (EZ 50 €)		20.12. - 21.12. 2 Tage Weihnachten Budweis/Krumau HP 163,- € (EZ 27 €)
	04.12. - 05.12. 2 Tage Weihnachten Dresden/Chemnitz HP 149,- € (EZ 23 €)		12.12. - 14.12. 3 Tage Weihnacht Südtirol HP 468,- € Preis Einzelzimmer 368 €
	14.12. - 15.12. 2 Tage Weihnachten Dresden/Prag ÜF 159,- € (EZ 24 €)		30.12.25 - 03.01. 5 Tage Silvester Ostsee HP 1.198,- € Preis Einzelzimmer 799 €

Momentane Zustiege: Augsburg, Friedberg, Dasing, Aichach, Schrobenhausen, Neuburg a.D. und München - Fröttmaning P+R sowie nach Vereinbarung!

Klaus Oßwald *Brennstoffe und Mineralöle*



Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium und frostsicher
Diesel und Winterdiesel auch ohne Bioanteil
Tankstelle für Diesel und AdBlue®
für unsere Kunden 24 Stunden verfügbar

Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette,
Hydrauliköle und vieles mehr...

Technische Gase

Propan- und Staplergas

Heizeräte für Ihre Events im Zelt oder in der Halle,
Bauheizungen

Rufen Sie uns an, wir helfen Ihnen gerne weiter!

Tel: 0821/91891



Über 100 Jahre
kompetent und zuverlässig

Garagentore • Industrietore • Hoftore • Schranken
MTB Geuser · Inh. Rolf D. Feldkirchner · Holzweg 27 · 86156 Augsburg
Telefon 0821 431912 · info@geuser.de · www.geuser.de

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst



Göggingen *Kleintierpraxis Dr. Kaisinger*
Anton-Günther-Str. 2
Tel. 0821 992208

Praxis: Mo., Mi., Fr. 10 – 12.30 Uhr · Mo., Di., Do. 16 – 17.30 Uhr
und nach Vereinbarung · www.kleintierpraxis-augsburg.de

Dr. Christine Datzmann
Mobile Tierärztin

Hausbesuche
Tel. 01 73-596 34 73
dr.datzmann@web.de

Das Gesundheitswesen im Alter

Seniorenkreis hatte zu informativem Vortrag eingeladen

Der Seniorenkreis von St. verhindern bzw. hinauszögern Peter und Paul unter Leitung gern. Beachtenswert ist, dass von Renate Bund und Renate rund 80% der Pflegearbeit Sauter hatte am 13. Oktober zu zuhause erbracht wird. Die einem sehr informativen und sen Menschen gilt ein großer hilfreichen Vortrag eingeladen. Dank!

Die kompetente Referentin Angela Klemm, die für die Organisation des Hausnotrufsystems der Malteser u.a. im Bistum Augsburg zuständig ist, berichtete von den vielen Bausteinen, die das komplizierte Gesundheitssystem für ältere Menschen bereithält. Es ging um die gesetzlichen und privaten Krankenkassen, die Pflegeversicherung und Möglichkeiten der Zusatzversorgung. Schon der Pflegegrad 1, dessen Finanzierbarkeit derzeit heftig diskutiert wird, bringt den betroffenen Menschen eine große Palette von hilfreichen Angeboten. Sie alle haben das Ziel, die Pflege im häuslichen Umfeld zu stärken und einen Umzug in ein Pflegeheim zu

Augsburg, Sozialverband VdK, Demenzfachberatung, Pflegekasse (der eigenen Krankenkasse angegliedert), Augsburger Hospiz- und Palliativversorgung (AHPV), organisierte Nachbarschaftshilfen u.a.

Die zahlreichen ambulanten Leistungen sind im Sozialgesetzbuch (SGB XI) zusammengefasst.

Ein entscheidendes Element, um einen Pflegegrad zu erhalten, ist die Begutachtung durch den Medizinischen Dienst (MD). Anträge laufen über die Kranken- bzw. Pflegekasse. Dabei ist ein Fragebogen auszufüllen, der die Bedarfe der betroffenen Person genau erfassen soll. Sinnvoll ist unbedingt, sich auf den Fragebogen und die häusliche Begutachtung gut vorzubereiten. Nicht selten werden Erstanträge abgelehnt. Dann ist es sehr wichtig, innerhalb einer relativ kurzen Frist schnell einen schriftlichen Widerspruch einzulegen.

Genauere Informationen, die auf den konkreten Einzelfall abgestimmt sind, können bei verschiedenen Stellen eingeholt werden: Seniorenfachberatungen in den Stadtteilen, Pflegestützpunkt und Wohnberatungsstelle der Stadt

Wenn es um die Frage eines Heimplatzes geht, der trotz Pflegeversicherung schnell die eigenen finanziellen Möglichkeiten überfordern kann,

ist gut zu wissen, dass der Gesetzgeber seit Januar 2020 die Kinder erst ab einem Jahresbruttoeinkommen (Erwerbsarbeit, Pacht, Zinserträge) von mehr als 100.000 Euro zum Eltern-Unterhalt verpflichtet. Entscheidend für die Prüfung der Einkommensgrenze ist nur das Einkommen des Kindes, das Vermögen spielt keine Rolle, Erträge daraus schon. Das Einkommen des Ehepartners wird nicht dazu gerechnet.

Wird die Jahresbruttogrenze überschritten, prüft das Sozialamt, ob und in welchem Umfang die Kinder belastbar sind. Dem unterhaltspflichtigen Kind ist dabei ein Selbstbehalt zu belassen.

Müssen die Kinder keinen Unterhalt für Ihre Eltern zahlen oder reicht der gezahlte Unterhalt nicht für die Kosten, bekommen die Eltern Sozialhilfe.

Zum Schluss ist festzuhalten: Unser Gesundheitssystem stellt vielfältige Leistungen zur Verfügung. Fristen und Regeln müssen beachtet werden. Es macht Sinn, sich selbst zu erkundigen und die Hilfe von Beratungsstellen in Anspruch zu nehmen. Thomas Seibert

Danke!

Wir, der Verlag und die Redaktion danken allen Firmen, die „Augsburger Südanzeiger“, „Stadtberger Bote“, und „Der Pferseer“ für ihre Werbung nutzen und uns damit ermöglichen, entsprechend Fläche zur Verfügung zu stellen für die Öffentlichkeitsarbeit der örtlichen Vereine, Verbände und Organisationen.

Wenn deren Mitglieder, Freunde und Gönner bei ihren Einkäufen oder Aufträgen die Inserenten der o. g. Magazine vorrangig berücksichtigen, dient dies allen Beteiligten.

Auensee Verlag, Augsburg



Ambulanter Pflegedienst & Tagespflege



Unsere Leistungen im ambulanten Pflegedienst:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zuhause - 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Unterstützung im Alltag und Haushalt
- Beratungsbesuche u. individ. Pflegeschulungen
- Palliative Pflege
- Beratung u. Begleitung bei der Pflegeeinstufung



Bismarckstr. 27 · 86391 Stadtbergen Tel. 0821 2440 93 93 E-Mail: info@acvila.de · www.acvila.de

Unsere Leistungen im Bereich der Tagespflege:

- Betreuung gemäß § 72 SGB XI
- Fahrdienst, Hol- und Bringservice
- 3-mal täglich abwechslungsreiche Mahlzeiten
- medizinische und pflegerische Betreuung
- strukturierter Tagesablauf mit abwechslungsreichen Aktivitäten
- Ambulante Rehabilitation durch externe Therapeuten (interne und externe Krankengymnasten, Logopäden und Ergotherapeuten)
- Entlastung pflegender Angehöriger



Veranstaltung zum Volks- trauertag im Gögginger Friedhof

Neue Leitung der Pflege für die Hessing Kliniken Susanne Marpoder-Barthelmes verfügt über jahrelange Führungserfahrung

Mit Susanne Marpoder-Barthelmes bekommen die Hessing Kliniken zum 1. November eine neue Leitung der Pflege. Die studierte Gesundheits- und Pflegemanagerin mit einem Master in Management im Gesundheitswesen und einem Bachelor im Pflegemanagement verfügt über viele Jahre umfangreicher Führungserfahrung im Pflegebereich. Die gelernte Gesundheits- und Krankenpflegerin ist zudem als Dozentin an der Dualen Hochschule Baden-Württemberg tätig. Susanne Marpoder-Barthelmes übernimmt die Aufgabe von Pflegedienstleitung Ursula Plaß.

Die „Arbeitsgemeinschaft der Gögginger Vereine und Organisationen e.V.“ lädt die Bevölkerung zur diesjährigen Veranstaltung zum Volkstrauertag am 16. November 2025 um 10.30 Uhr in die Ausseggungshalle im Gögginger Friedhof herzlich ein.

Die viele Krisengebiete auf unserer Welt machen es notwendiger denn je, diesen Volkstrauertag zu begehen. Die Mahnung dieses Tages geht über die persönliche Trauer hinaus. Er ist auch ein Gedenktag und Anlass sich mit unserer Geschichte auseinander zu setzen und an die Folgen von Krieg und Gewalttäterschaft zu erinnern und für die lange Friedenszeit in Europa dankbar zu sein.

Musikalisch umrahmen die Veranstaltung das Kolping-Blasorchester sowie der Männerchor der Sängergesellschaft „Lyra“ Augsburg und der Augsburger Sängerknaben. Vertreter der katholischen und evangelischen Kirche bringen sich mit einem ökumenischen Gebet ein.

Die Ansprache hält Hermann Weber, Bürgermeister a. D. der Stadt Augsburg.

Die Vereine werden mit Fahnen vertreten sein. Im Anschluss an die Feier erfolgt die Kranzniederlegung am Kriegerdenkmal in der von-Cobres-Straße.

Klinikleiter Matthias Gruber. Als Leitung der Pflege wird Susanne Marpoder-Barthelmes die gesamte Pflege aller Pflegekräfte und Bereichsleitungen in allen Pflegebereichen klinikübergreifend in den Hessing Kliniken nicht nur organisatorisch verantworten, sondern auch strategisch weiterentwickeln und für die Zukunft aufstellen.

Susanne Marpoder-Barthelmes war zuletzt als Pflegedirektorin bei den Kreiskliniken Dillingen und Wertingen tätig, wo sie diese Aufgabe 2021 übernommen hat. Davor verantwortete sie viele Jahre als Pflegedienstleitung bei der Rhön-Klinikum AG in Bad Neustadt/Saale die fachliche und organisatorische Leitung des Pflegedienstes von rund 300 Mitarbeitenden. In der dortigen Rhön-Kreisklinik hatte sie nach Stationen- und Abteilungsleitungsfunktionen ebenfalls die Pflegedienstleitung inne.

Lehrtätigkeit untermauert universitären Weg der Hessing Kliniken

Nach ihrer Ausbildung zur staatlich geprüften Kinderpflegerin und zur Gesundheits- und Krankenpflegerin studierte Susanne Marpoder-Barthelmes zunächst Pflegemanagement und später Management im Gesundheitswesen. Susanne Marpoder-Barthelmes unterrichtet heute und auch künftig „Qualitätsmanagement in Gesundheitseinrichtungen“ als Dozentin an der Dualen Hochschule Baden-Württemberg.

Susanne Marpoder-Barthelmes übernimmt bei den Hessing Kliniken die Aufgabe von Pflegedienstleitung Ursula Plaß, die in den Ruhestand geht. Ursula Plaß hat in den vergangenen Jahren den Fusionsprozess der verschiedenen Hessing Kliniken im Bereich der Pflege maßgeblich mit umgesetzt. PM



**Einen Olivenbaum als Geste der Freundschaft ...
... übergab der FSV Inning den Wirtsleuten der Sportgaststätte.**

Vorstand Starks-Sture erklärt dazu:

„Am 17.06.25 um 18 Uhr haben sich viele Mitglieder und Freunde des FSV Inning in der Wertachtsstätte versammelt, um an der Seite unserer Wirtsleute zu stehen, da wir es nicht akzeptieren können wenn durch Schmierereien schlecht über die Wirtsleute und ihr Personal geschrieben wird. Wir, der FSV Inning, sind sehr froh das sie bei uns sind, nicht nur als Wirtsleute sondern auch als Freunde. Als kleine Geste der Freundschaft wurde ein Bild mit allen Unterschriften der Teilnehmer und ein Olivenbäumchen übergeben.“

Gezeichnet im Namen aller Vereinsmitglieder und Freunde des FSV Inning.

Veranstaltung zum Volkstrauertag im Gögginger Friedhof

Die „Arbeitsgemeinschaft der Gögginger Vereine und Organisationen e.V.“ lädt die Bevölkerung zur diesjährigen Veranstaltung zum Volkstrauertag am 16. November 2025 um 10.30 Uhr in die Ausseggungshalle im Gögginger Friedhof herzlich ein.

Die viele Krisengebiete auf unserer Welt machen es notwendiger denn je, diesen Volkstrauertag zu begehen. Die Mahnung dieses Tages geht über die persönliche Trauer hinaus. Er ist auch ein Gedenktag und Anlass sich mit unserer Geschichte auseinander zu setzen und an die Folgen von Krieg und Gewaltherrschaft zu erinnern und für die lange Friedenszeit in Europa dankbar zu sein.

Musikalisch umrahmen die Veranstaltung das Kolping-Blasorchester sowie der Männerchor der Sängergesellschaft „Lyra“ Augsburg und der Augsburger Sängerfreunde. Vertreter der katholischen und evangelischen Kirche bringen sich mit einem ökumenischen Gebet ein.

Die Ansprache hält Hermann Weber, Bürgermeister a. D. der Stadt Augsburg. Die Vereine werden mit Fahnen vertreten sein. Im Anschluss an die Feier erfolgt die Kranzniederlegung am Kriegerdenkmal in der von-Cobres-Straße.

**St. Martins-Fest mit Laternenumzug
11.11.2025**

Beginn 17:00 Uhr im Pausenhof der Grundschule Gögglingen-West mit dem Martinsspiel.

Anschließend gehen wir mit unseren Laternen durch den Gögglinger Park und teilen Martinssemmeln.

Auch dieses Jahr möchten wir zu St. Martin wieder Lebensmittel für die Augsburger Tafel sammeln. Geeignet sind haltbare Waren wie Nudeln, Reis, Konserven oder Süßigkeiten. Bitte achten Sie unbedingt darauf, dass die Lebensmittel noch nicht abgelaufen sind. Die Lebensmittel können vor Beginn des Martinsspiels im Pausenhof bei uns abgegeben werden.

Veranstalter: Pfarrei und Pfarrjugend St. Georg und Michael Gögglingen

10. Vereinsmeisterschaft im Allkampf Jitsu

Am Sonntag, den 19.10. fand bereits die 10. Allkampf Vereinsmeisterschaft für Kinder bis 13 Jahre im DJK Sportzentrum statt. 28 Mädchen und Jungen hatten sich zum internen Turnier angemeldet und in den letzten Wochen fleißig trainiert. Bei diesem Wettkampf muss jeder Teilnehmer eine feste Abfolge von Grundtechniken alleine demonstrieren (Grundschultechniken bzw. 1. Allkampf Kombination). Als zweite Aufgabe müssen die Kinder sich gegen vorgeschriebene Angriffe mit den bereits erlernten Techniken möglichst sauber, explosiv und wirkungsvoll verteidigen. Als dritte und spektakulärste Disziplin folgte schließlich der Bruchtest, welcher im Allkampf direkt nach einer Verteidigungstechnik ohne Verzögerung ausgeführt werden muss. Hier gilt es, neben der sauberen Ausführung auch den nötigen Willen und die entsprechende Durchschlagskraft unter Beweis zu stellen. Alle Kinder zerschlugen ihr Brett mit teilweise sehr anspruchsvollen Techniken. Nach einer abschließenden Vorführung der Trainer konnten sich schließlich alle Teilnehmer über eine verdiente Medaille freuen.

Einige Kinder wurden aufgrund ihrer besonderen Leistungen jedoch noch besonders geehrt:

Weiß- und Gelbgurte: 1. Platz: Anes Saadi, 2. Platz: Leonard El-Bouz, 3. Platz Dania Salih

Orangegurte: 1. Platz: Aya Saadi, 2. Platz: Clara Faßnacht, 3. Platz: Louis Dunz

Grün- und Blaugurte (Mädchen): 1. Platz: Melanie Obermair, 2. Platz: Nathalie Philipp, 3. Platz: Iris Dumitache

Grün- und Blaugurte (Jungen): 1. Platz: Aymen Saadi, 2. Platz: Leon Freund, 3. Platz: Leopold Vollbach

Mehr Infos zur Abteilung und Sportart: www.allkampf-augsburg.de



Frauenchor „Harmonie Haunstetten“ sucht Verstärkung – Konzert für November geplant



Der Frauenchor „Harmonie Haunstetten“ öffnet seine Türen für neue Sängerinnen! Frauen mit Chorerfahrung oder Freude am gemeinsamen Singen sind herzlich eingeladen, Teil einer lebendigen und traditionsreichen Chorgemeinschaft zu werden.

Unter der musikalischen Leitung von Evi Schalk probt der Chor regelmäßig in angenehmer Atmosphäre und bereitet sich derzeit intensiv auf ein besonderes musikalisches Ereignis vor: Am Sonntag, den 23. November 2025 um 15 Uhr lädt der Frauenchor gemeinsam mit dem Männerchor der

Augsburger Sängerfreunde zu einem Konzert in der Christuskirche Haunstetten ein. Freuen Sie sich auf ein abwechslungsreiches Programm mit vielen bekannten Melodien.

Wer Lust hat mitzusingen oder einfach mehr über den Chor erfahren möchte, kann sich gerne melden oder eine der nächsten Proben besuchen.

Weitere Informationen und Kontakt: Karin Noll
0172/8965436 Harmonie-Haunstetten.de

Der CO2-Ausgleich der Magazine „Augsburger Südanzeiger“, „Stadtberger Bote“ und „Der Pferseer“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO2 gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet.

In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Augsburger Südanzeiger: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal – beispielsweise beim klimaneutralen Drucken – können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.

9. Orchesterfest im Musentempel mit dem LechWertach-Orchester



Am 30.November, 17.00 Uhr versammelt sich wieder das treue Auditorium im wunderbaren Ambiente des Parktheaters Augsburg.

Mit dem Radetzkymarsch eröffnet das 45köpfige Orchester ein Programm voll guter Laune aus Klassik und Popmelodien. Das „Günther-Trio“ aus Türkheim interpretiert romantische Musik von Rheinberger, Felix Linsmeier zeigt, was auf der Posaune möglich ist: „Blue bells of Scotland“ – ein halsbrecherisch, virtuoses Bravourstück mit Orchesterbegleitung.

Bianca Steinbusch „Tanzt im Regen“ und verkörpert mit dem Titelsong „Ich gehör‘ nur mir“ Elisabeth im gleichnamigen Musical.

Specialguest sind die 4 Protagonisten der Gruppe „ScheinEilig“, Träger des „Fraunhofer Volksmusikpreises 2019“ mit musikalischen Ausflügen in die Schwäbische VolXMusik.

Zahlreiche Liveauftritte im süddeutschen Raum (u.a. Herzkasperlzelte – Oide Wiesn, Brass Wiesn, BR-Wirtshausmusikanten und BR Heimat) der Vollblutmusiker Johannes, Martin und Stefan Hefele mit Dominik Scherer garantieren funkigen Heimatsound der Spitzensklasse!

Shostakowitschs Waltz No.2,Orchesterarrangements, wie La Mer, Bert-Kaempfert-Melodien, Schlager der 60er-80er Jahre mit gemeinsam gesungene Volkslieder und den Sängerinnen Angelina Schneider und Denise Ihler lassen keine musikalischen Wünsche offen.

Mozarts „Kleine Nachtmusik“

Der „Verein zur Förderung junger Talente“ im Begegnungsland und

Monika (Moderation) mit Wolfgang Scherer (Kunstpreisträger und Leitung) laden herzlich ein.

Karten auf Eventime und im Parktheater Augsburg Tel.: 0821/906 22 22

Blick übern Zaun ...

Neue Attraktion im Königsbrunner Einkaufszentrum NEO: GRONDE Sehen & Hören eröffnete hier auf über 330 m² ein neues Zentrum für Augenoptik & Hörakustik

„Wir wünschen uns schon lange mehr Nähe und kürzere Wege für unsere Kundinnen und Kunden aus Königsbrunn und Haunstetten,“ erklärt Geschäftsführerin Lena Gronde. „Das NEO in Königsbrunn ist perfekt für uns. Wir freuen uns sehr, dass wir jetzt hier sind.“ Der neue GRONDE-Store im NEO transportiert, worauf es dem Unternehmen ankommt: Modernes Design, innovative Technik und vor allem Lebensfreude, Nähe und Zugewandtheit.

In den großzügigen Räumen auf über 330 m² Fläche ist auch Platz für zwei Hörakustik-Räume. Hörakustikmeisterin Kordula Burg analysiert hier mit modernster Audiologie-Technik das Gehör. Auf Basis persönlicher Hörprofile empfiehlt sie die geeigneten Hörgeräte. Mit neuen Verfahren für brillantes Sprachverständen und natürliche Klangqualität passt sie diese individuell an. Maßgefertigter Gehörschutz und hilfreiches Zubehör runden das Hörakustik-Portfolio ab.

Und nicht zu vergessen: Der sehr kulantne GRONDE-Service reinigt und repariert Brillen und Hörgeräte aller Art. Nicht von ungefähr ist GRONDE Sehen & Hören auch in 2025 zum 7. Mal in Folge Service-König der Augsburger Augenoptiker geworden (Deutschlandtest für FOCUS).

Der GRONDE-Store im NEO Königsbrunn ist montags bis freitags von 10 bis 20 Uhr, samstags von 10 bis 18 Uhr geöffnet – direkt am nordwestlichen Eingang an Standard und ist beim Brillenkau in-



Das sympathische Team von GRONDE in Königsbrunn (von links): Hörakustik-Leiterin Kordula Burg und das Augenoptik-Team mit Laura Schroller, Sonja Deichert (Filialleitung), Sabine Lermer, Ulrike Morawitzky, Katrin Schneider und Auszubildende Kimberly Jegel (vorn). Nicht auf dem Bild: Isabelle Dieterle und Patrick Rudin.

Foto: Gronde

GRONDE Sehen & Hören neu im NEO Königsbrunn

Eröffnungsangebote – überall bei GRONDE:

15% auf alle Ray-Ban Meta und Oakley Meta

• **Brille für Ferne oder Nähe**
inkl. Sehanalyse ab **99€**

• **Gleitsichtbrille**
inkl. Sehanalyse ab **209€**



NEU! Königsbrunn
NEO Hunnenstr. 21/2

Augsburg
Bergiusstr.1

Bobingen
Bahnhofstr.2

Augsburg
Bahnhofstr.26

Augsburg
Maximilianstr. 65

Augsburg
City-Galerie

Stadtbergen
Winkelstr. 1

Schwabmünchen
Mindelheimer Str. 1

Alle Brillen online!
gronde.eu

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung.

Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

A	D	Hofläden	Polsterarbeiten	Tierärzte
Altenpflege	Dachdecker	Milchhof Stork	10	Fröhling
Ancora	Protzmann			8 Dr. Christine Datz-
Edith Hipper				mann 17
Kath.-evang.	Düngemittel	Eser	2	Dr. Kaisinger 17
Sozialstation				
KLZ				
Antennenbau	E	Immobilienmakler		
Fernsehprofi	Energieversorgungsunternehmen	von Poll	7	R
	LEW	Geuser	17	Radio-TV-Video
Autohäuser	Erbewegungen	Industrietore		Baumann
Opel Sigg/Opel	Eser	Industrietor-Schränken		Fernsehprofi
Haas		MTB Geuser	17	9
B	F	K	Raumausstatter	
Baufirmen	Fassadengestaltung	Krankenpflege	Fröhling	Fröhling
Gleich Bau		Edith Hipper	8	8
Baumärkte	Gegner	KLZ		
Eser	2			
Baumaschinenmietpark	Kugler	L	Reiseunternehmen	
Eser		Lohnsteuerhilfe	Pertl Reisen	17
Oßwald	2	VLH Hohenadl		
Bauspenglern	Feuerwerk	M	Rollladensysteme	
Protzmann	Eser	Maler/Lackierer	Laurenz	9
Baustoffe, Brennstoffe	Findlinge	Dieter Schott		
Eser	Eser	Egger		
Flüssiggas		Kugler		
Eser	2	Masch.-vermieltg.		
Bedachungen	G	Eser		
Protzmann	Garagentore	N	Sanitär- u. Heizungstechnik	
Bestattungen	Gastronomie/Gaststätten	Eser	Schapfl	9
Bestattungsdienst d. Stadt Augsburg	Friedrich Café		Yannick Stimpfle	
24	Bistro	O		
Eberle	24	Optik	Eser	2
Bodenbeläge	Gerüstbau	Optik Gronde		
Kugler	Kugler			
Kupke	8	P	Schmierstoffe	
Brennstoffe	H	Parkettverlegung	Eser	
Eser	Hebetechnik	Föhrling		
Oßwald	2			
Buchhaltung	Heimelektrik	Pflegeberatung	Kugler	8
Fibu4Business	Medi@Home Baumann	Helene Käfer		
7	9			
C	Cafés	Pflegedienste/ Pflegeheime		
Friedrich	Heizöl/Diesel	Acvila		
3	Eser	Edith Hipper	19	
Containerdienst	Oßwald	Kath.-Evang.		
Eser	17	Sozialstation	13	
Oßwald	2	KLZ	13	
Heizungsbau		Sturm	13	
Oßwald	17			

I	R	T
Fröhling	Kupke	Tapezierarbeiten
8	8	Egger
		Kugler
		Teiche/Zubehör
		Eser
		P
		Parkettverlegung
		Föhrling
		N
		Natursteinhandel
		Eser
		2
		O
		Optik
		Optik Gronde
		23
		P
		Parkettverlegung
		Kugler



Interesse an einem Nebenjob? *)

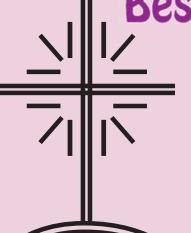
Lust, einmal monatlich den Süd-Anzeiger zuzustellen?

Eventuell nur für kurze Zeit z. B. als Urlaubs- oder Ferienvertretung?

Dann einfach mal anrufen oder mailen:

Auensee Verlag ·
Tel. 0821 98263
info@auensee.de

*) Minijob, Mindestalter 13 Jahre)



Bestattungshilfe Irmgard Eberle

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.
Soforthilfe Tag und Nacht
Telefon: 0821 481036
www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

86199 Augsburg | 86356 Neusäß-Steppach | 86420 Diedorf
Bgm.-Aurnhammer-Str.19 | Ulmer Straße 23 | Tel. 0821 481036

Tel. 0821 92998 | Tel. 0821 2776

Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

täglich erreichbar: 8–22 Uhr
Morellstraße 33, 86159 Augsburg
Fax 0821 324-4035
bestattungsdienst@augsburg.de

Bestattungen
Überführungen
Bestattungsvorsorge